



## Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyу Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



### Divine Liturgy Schedule:

Tone – 2; Epistle – Col. 3: 12 – 16; Gospel – Lk. 18: 18 – 27

### Sunday - 30th Sunday after Pentecost

9:00 am +Francis Borowyk

Req. Family

10:30 am God's blessings for our parishioners

### Tuesday - January 18

9:00 am General intention

### Wednesday - January 19

9:00 am +Francis Borowyk

Req. Christina & Andrew Stusyk

### Thursday- January 20

9:00 am General intention

### Friday - January 21

General intention

### Saturday - January 22

5:00 pm + Maria Luciw ( 1 year)

Req. Ihor & Daria Kuszniir

### Sunday - January 23 31st Sunday after Pentecost

9:00 am +Myroslaw & Serhij

Req. Family

10:30 am God's blessings for our parishioners

### ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$1,457; Свічки - \$154;

Утримання посілості- 40\$; Квіти - \$5;

Інші пожертви - \$1,416; Різдво - \$270;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

### Потрібна допомога для прибирання церкви.

Help needed to clean the church

9:00 am Wednesday

01/19/2022

May God bless you for your help and support.



### ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$1,457; Candles - \$154; Flowers - \$5;

Grounds maintenance- 40\$; Initial offerings - \$1,416;

Christmas - \$270;

Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п. Чайковської за телефоном: 215-338-2565.



Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday

Divine Liturgies. Please call Helen Chaykovsky 215-338-2565

Жінка з України (американська горожанка) шукає працю з проживанням опікуватися над старшою особою. Прошу подзвонити до Галини на нр. 973-295-0601.

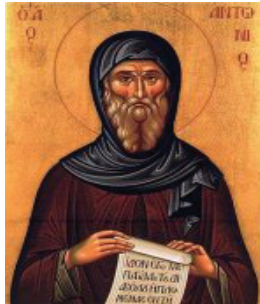
Йорданське благословення домів - Якщо Ви отримали нові конверти на наступний рік, там є картка "Blessing of Homes" – „Благословення Домів“. Прошу вповнити цю картку і повернути її якнайшвидше, якщо Ви бажаєте, щоб Ваш дім був посвячений після Йордану.

## January 17 Anthony the Great

Saint Anthony the Great is considered the founder of Christian monasticism. He was born near Memphis in central Egypt about the year 251 to a well-to-do Christian family. He was left an orphan at an early age. In church one Sunday, when he was about twenty years old, he heard the words of the Gospel, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me" (Matthew 19: 21). Without hesitation Saint Anthony literally obeyed the words he had heard and disposed of all his possessions. He went out into the desert to live a life of prayer, fasting, and manual labor. At first he was plagued by many temptations, but by the grace of Christ he overcame them. He returned to civilization only twice, to aid suffering fellow

### 17 СІЧНЯ СПОМИН СВЯТОГО АНТОНІЯ, АБАТА, ПОКРОВИТЕЛЯ ХВОРИХ

Життєпис, складений святым Афанасієм, свідчить про те, що Антоній мусив зносити нападки численних демонів, які переслідували його та спокушали, з'являючись у розмаїтих образах. У безперервній боротьбі Антоній прожив на самоті, далеко від людей 20 років і зрештою віднайшов душевний спокій. Його спосіб життя привабив багатьох послідовників. Мудрість святого й чудеса принаджували учнів, які бажали доручити себе його духовному керівництву. Після тривалих заперечень Антоній усе-таки погодився бути наставником, і скоро в пустелі, у скитах, розсіяних довкола його печери, оселилося близько 6000 відлюдників. До його перших учнів належав святий Іларіон. Святого Антонія пригнічувала багатолюдність. Він шукав усамітнення, тож пішов далі в пустелю та знайшов собі печеру на вершині гори. Утім, брати-пустельники розшукали святого й ублагали його принаймні іноді приходити в їхні обителі. Відвідував він і Павла Фівейського, першого пустельника. Господь дав Антонієві дар чудотворення. Маючи владу над нечистими духами, святий звільнив від одержимості багатьох біснуватих. Він зціляв хвороби молитвою і пророкував. У відповідь на наполегливе запрошення Афанасія Великого Антоній мусив ненадовго покинути пустелю та



Christians during the persecutions instigated by the Emperor Diocletian and to support Orthodoxy against the Arian heresy, which denied that Christ was God.

As Saint Anthony's reputation for holiness spread, others went out to share his way of life and to learn from him. So many gathered around that he began to miss the solitude of the early years. He withdrew deeper into the desert, to a cave in a remote area near the shore of the Red Sea, where he spent the rest of his life. Saint Anthony's biography was written by Saint Athanasius, the great archbishop of Alexandria, who knew him personally and relied on him for support and advice. Saint Anthony died in the year 356. His feast day, our parish patron feast, is January 17th.

прийти до Олександрії, щоб захистити християнську віру від ересей аріан і маніхеїв. За переказами, святий Антоній помер 17 січня 356 року, 105-літнім старцем. Його життя стало прикладом для вірних не тільки в Єгипті, а й у всьому християнському світі. 561 року останки святого були врочисто перенесені в Олександрію, а 635 року – до Константинополя. 980 року хрестоносці перевезли їх до Франції, де в абатстві, названому іменем святого, його мощі зберігаються в 114-кілограмовому ковчезі й нині. Голова Антонія з 1491 року перебуває в церкві святого Юліана у прованському місті Арль. Монастир Антонія, заснований у IV столітті на місці, де святий прожив останні 44 роки, розташований серед гір єгипетської пустелі неподалік від Червоного моря. Зараз ця святиня належить Коптській Церкві. Життя й духовні подвиги святого Антонія, а особливо спокуси, які він мусив долати, відбилися у західноєвропейській і візантійській іконографії. Його часто зображають як відлюдника, оточеного демонічними силами. Атрибути святого Антонія в іконописі – дзвін, тростина, тау-хрест, сувій, гасова лампа, смолоскип, свиня, курча, джерело. Покровитель селян, вершників, дзвонарів, свинарів, кошикарів, хворих; захисник від пожеж.

джерело КМЦ



**We are updating our Sick Call register.** If anyone needs to be visited by Father Ihor for receiving the Sacrament of Healing or prayer please contact the rectory.

**Поновлюється Книга Відвідування хворих у нашій парафії.** Якщо ви бажаєте, щоб отець Ігор вас відвідав для уділення Тайни Оздоровлення чи з молитвою, прошу телефонувати до резиденції.

# ATTENTION

**2022 Parish Envelopes can be found in the Church Hall.** Please be sure to pick them up. Registration Cards – EVERY FAMILY is asked to fill out a NEW registration card, which can be found in your donation envelope box.

**Парафіяльні конверти на 2022 р.** знаходяться в **церковній залі.**

Ласкаво просимо взяти їх. Реєстраційні картки – просимо **КОЖНУ РОДИНУ** виповнити **НОВУ** реєстраційну картку, котра знаходиться серед конвертів.

## HELP WANTED

Caregiver for an elderly man in the Langhorne, PA area (Bucks County). Part time, approximately 2-3 hrs/day Mon-Fri (hours may increase, based on changing needs). Looking for a trustworthy, reliable, compassionate, respectful, pleasant, and supportive companion. Duties would include: light housekeeping, simple errands, daily walks (weather-permitting), and some assistance with meal preparation. Must have a valid driver's license in good standing. Must be fully vaccinated for COVID-19 (proof of vaccination required). Prefer bilingual (Ukrainian/English). References required. Previous experience preferred. Please contact 215.860.6472.

## Pyrohy Fundraiser

ABVM will hold a pyrohy fundraiser from now through Spring, 2022 to offset the increase in our utility bills. Frozen potato and cheese pyrohy will be available for sale every Sunday from 9 a.m. to 12 noon by the Coffee Ladies. These are the same pyrohy we sold for our successful fundraisers in 2019 and 2020. The cost is \$9.00/dozen.

**Thank you for your continued support!**

## UPCOMING PARISH EVENTS

March 27 Divine Liturgy at 10 o'clock only  
Canonical visitation of Most Reverent Metropolitan Archbishop Borys Gudziak followed by a luncheon  
**PLEASE MARK YOUR CALENDARS**

**Tropar, Tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all powers of heaven cried out:\* “O Giver of life, Christ our God, glory be to You!”

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

**Kondak:** You rose from the tomb, O almighty Savior,\* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.\* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.\* And the world, my Savior, sings Your praises forever.

**Prokimen:** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death

**Epistle: A reading from the letter of the Holy Apostle Paul to the Colossians (3: 12 - 16)**

Brothers and Sisters! Because you are God’s chosen ones, holy and beloved, clothe yourselves with heartfelt mercy, with kindness, humility, meekness, and patience. Bear with one another; forgive whatever grievances you have against one another. Forgive as the Lord has forgiven you. Over all these virtues put on love which binds the rest together and makes them perfect. Christ’s peace must reign in your hearts, since as members of the one body you have been called to that peace. Dedicate yourselves to thankfulness. Let the word of Christ, rich as it is, dwell in you. In wisdom made perfect, instruct and admonish one another. Sing gratefully to God from your hearts in psalms, hymns, and inspired songs.

**Tropar, glas 2:** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;\* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,\* всі сили небесні зивали:\* Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак:** Воскрес Ти з гробу, всесильний Спасе,\* і ад побачивши чудо, зжахнувся та й мертві встали,\* а творіння, бачивши, радіє з Тобою, і Адам веселиться,\* і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

**Прокімен:** Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

**Стих:** Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

**Апостол: До Колоссян послання святого апостола Павла читання (3: 12 - 16)**

Браття і Сестри! Вдягніться, отже, як вибрані Божі, святі й любі, у серце співчутливе, доброту, смиренність, лагідність, довготерпеливість, терплячи один одного й прощаючи один одному взаємно, коли б хтось мав на кого скаргу. Так, як Господь простив вам, чиніть і ви так само. А над усе будьте в любові, що є зв’язок досконалости, і нехай панує в серцях ваших мир Христовий, до якого ви були покликані, в одному тілі, та й будьте вдячні. Слово Христове нехай у вас перебуває щедро: навчайтесь у всякій мудрості й напоумляйте одні одних, співаючи Богові з подякою від свого серця псалми, гимни та духовні пісні.

**Alleluia Verse:** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

**Gospel: Luke 18: 18 - 27**

At that time, one of the ruling class asked him, “Good teacher, what must I do to share in everlasting life?” Jesus said to him, “Why call me ‘good’? None is good but God alone. You know the commandments: ‘You shall not commit adultery. You shall not kill. You shall not steal. You shall not bear dishonest witness. Honor your father and your mother.’” He replied, “I have kept all these since I was a boy.” When Jesus heard this he said to him: “There is one thing further you must do. Sell all you have and give to the poor. You will have treasure in heaven. Then come and follow me.” On hearing this he grew melancholy, for he was a very rich man. When Jesus observed this he said: “How hard it will be for the rich to go into the kingdom of God! Indeed, it is easier for a camel to go through a needle’s eye than for a rich man to enter the kingdom of heaven.” His listeners asked him, “Who, then, can be saved?” to which he replied, “Things that are impossible for men are possible for God.”

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**Стихи на Алилуя:** Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім’я Бога Якова. Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

**Євангелія: Від Луки 18: 18 - 27**

Того часу приступив до Ісуса один знатний і сказав: “Учителю благий, що мені робити, щоб успадкувати життя вічне?” А Ісус озвався до нього: “Чому мене зवेश благим? Ніхто не благий, хіба один Бог. Ти заповіді знаєш: не перелюбствуй, не вбивай, не кради, не свідчи ложно, шануй свого батька і матір.” Той же відповів: “Все це я зберіг змалку.” Почувши те, Ісус сказав до нього: “Одного ще тобі бракує: продай усе, що маєш, і роздай бідним, і будеш мати скарб на небі; тоді прийди і йди слідом за мною.” Почувши це, той засмутився вельми, бо був дуже багатий. Глянув Ісус на нього й мовив: “Як тяжко тим, що багатства мають, увійти в Царство Боже! Легше пройти верблюдові крізь вушко в голці, ніж багатому увійти в Царство Боже.” А ті, що слухали, сказали: “Хто ж тоді може спастися?” Він відповів: “Неможливе в людей, можливе є в Бога.”

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

